



**CONVENTION SUR  
ESPECES  
MIGRATRICES**

Distr: Générale

PNUE/CMS/COP9/Rapport  
Annexe IV

Français  
Original: Anglais

CONFÉRENCE DES PARTIES À LA CONVENTION SUR LA CONSERVATION  
DES ESPÈCES MIGRATRICES APPARTENANT À LA FAUNE SAUVAGE  
NEUVIÈME SESSION  
Rome, Italie, 1-5 décembre 2008

**Compte rendu intégral de la neuvième session de la Conférence des Parties  
Partie I**

**RAPPORT DE LA TRENTE-QUATRIÈME SESSION DU COMITÉ PERMANENT DE  
LA CONVENTION SUR LA CONSERVATION DES ESPÈCES MIGRATRICES  
APPARTENANT À LA FAUNE SAUVAGE**

*Rome, Italie, 30 novembre 2008*

**I. INTRODUCTION**

1. La 34<sup>ème</sup> session du Comité permanent de la CMS s'est tenue au siège de l'organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, à Rome, Italie, le 30 novembre 2008.
2. Ont participé à la session des parties à la Convention, des observateurs de pays non parties, des institutions des Nations Unies et des organisations non gouvernementales. La liste complète des participants est jointe en Annexe 2 au présent rapport.

**Point 1 de l'ordre du jour: Adoption de l'ordre du jour et des règles de procédure**

3. M. Andrew McNee (Australie) à la présidence a sollicité des commentaires sur l'ordre du jour provisoire contenu dans le document UNEP/CMS/StC/34/2. L'ordre du jour a été adopté sans changement (voir Annexe 1).

**II. AFFAIRES PENDANTES 2006-2008**

**Point 2 de l'ordre du jour: Adoption des rapports des 32<sup>ème</sup> et 33<sup>ème</sup> sessions du Comité permanent**

4. La présidence a appelé l'attention sur les rapports des 32<sup>ème</sup> et 33<sup>ème</sup> sessions du Comité permanent, contenus dans les documents UNEP/CMS/StC34/Inf.1 et Inf.2 respectivement, où sont incorporés divers amendements déjà proposés. Les deux rapports ont été adoptés sans autre changement.

**Point 3 de l'ordre du jour: Développements postérieurs à la 33<sup>ème</sup> session du Comité**

5. M. Robert Hepworth, Secrétaire exécutif de la CMS, a déclaré que la plus grande partie des efforts du Secrétariat de la CMS depuis la 33<sup>ème</sup> session du Comité avait été consacrée à la préparation de la neuvième réunion de la Conférence des parties. Par ailleurs, un Protocole d'accord pour la conservation des petits cétacés et des lamantins en Afrique de l'ouest et un Mémoire d'accord sur la conservation des rapaces migrateurs d'Afrique et d'Eurasie sont entrés en vigueur. Des discussions sont en cours avec les autorités d'Abu Dhabi (Émirats arabes unis) sur la mise en place d'une unité de coordination qui couvrirait ce dernier Mémoire en même temps que les accords en vigueur sur les dugongs et les tortues marines, et une proposition à cet égard sera soumise à la Conférence imminente des parties. La seconde réunion des signataires du MdE sur la grande Outarde (*Otis tarda*) a eu lieu à Feodosia, Ukraine, en novembre 2008 en conjonction avec un colloque scientifique.

6. Le Comité a pris bonne note de ces divers développements, se félicitant en particulier de l'entrée en vigueur des deux Protocoles d'accord.

#### **Point 4 de l'ordre du jour: compte-rendu sur le budget, le personnel et le programme de travail de la CMS 2006-2008**

7. M. Lahcen El Kabiri, Secrétaire exécutif adjoint de la CMS, en appelant l'attention sur les documents PNUÉ/CMS/Conf.9.5 et PNUÉ/CMS/Conf.9.33/Rev.1, a déclaré que certains éléments du budget couvrant le triennium 2009-2011 étaient toujours en discussion et que cette question serait examinée en détail par un groupe de travail durant la neuvième réunion de la Conférence des parties.

8. M. Hepworth, Secrétaire exécutif de la CMS, a mis en exergue l'existence d'un excédent de 280 000 € dans l'exécution du budget approuvé pour le triennium 2006-2008, excédent qu'il serait envisageable d'utiliser pour équilibrer les coûts relatifs au triennium suivant.

9. Le Comité est convenu d'attendre les conclusions du processus de négociations budgétaires en cours, laissant à la Conférence des parties les débats portant sur la substance de la question.

#### **Point 5 de l'ordre du jour: Coopération entre la CMS et la CITES**

10. Mme Véronique Herrenschmidt (Consultant, CMS) [U1] et M. David Morgan (Secrétariat CITES) ont présenté les grandes lignes du Plan d'action commun pour 2009-2011, contenu dans le document PNUÉ/CMS/StC34/3, dans le cadre duquel se poursuivront les travaux menés en commun par la CMS et la CITES en application du Protocole de coopération conclu entre les deux Conventions en 2002, en s'appuyant sur les résultats du programme de travail 2005-2007. Le nouveau Plan d'action commun a été approuvé par le Comité permanent de la CITES lors de sa 57<sup>ème</sup> session en juillet 2008.

11. M. El Kabiri, Secrétaire exécutif adjoint de la CMS, a déclaré que la taxonomie et la nomenclature, qui constituent un des domaines clés que couvre le nouveau Plan d'action commun, avaient été examinés la semaine précédente par le Conseil scientifique de la CMS lors de sa 15<sup>ème</sup> session. Il a appelé l'attention sur le fait qu'il était envisagé de tenir une session dans le cadre du système de suivi de l'abattage illicite des éléphants (MIKE) aux mêmes lieu et date que la première réunion des parties au Mémoire d'accord sur les éléphants d'Afrique de l'ouest, au début 2009, fournissant un exemple concret de coopération entre la CMS et la CITES, et donné acte de l'offre de soutien à cette session faite par la France. En réponse à une suggestion émanant de M. Mahamat Hassane Idriss, représentant de l'Afrique, il a déclaré qu'il y avait bon

espoir de voir la session englober les pays d'Afrique centrale en sus des pays d'Afrique de l'ouest, de façon à pouvoir étendre les activités de conservation des éléphants.

12. Le Comité est tombé d'accord sur la nécessité d'examiner le potentiel d'expansion des initiatives de conservation intéressant les éléphants d'Afrique de l'ouest pour y inclure l'Afrique centrale. Il a approuvé le Plan commun d'action portant sur la coopération entre la CMS et la CITES pour 2009-2011.

#### **Point 6 de l'ordre du jour: Expérience de fusion entre les Secrétariats de la CMS et de l'ASCOBANS**

13. M. Martin Lok (Pays-Bas), président d'un groupe de travail des parties à l'ASCOBANS mis en place pour piloter l'évaluation indépendante de la fusion expérimentale entre les Secrétariats de la CMS et de l'ASCOBANS, a appelé l'attention sur les documents PNUE/CMS/StC34/4/Rev.1 et PNUE/CMS/StC34/4/Addendum, contenant une lettre du Directeur exécutif du PNUE relative à cette évaluation indépendante ainsi que le résumé synthétique du projet de rapport de l'évaluateur indépendant.

14. M. Hepworth, Secrétaire exécutif de la CMS, a rappelé que la Conférence des parties, lors de sa neuvième réunion, se pencherait pour la première fois sur cette question, du fait qu'elle a été soulevée en intersession, après sa huitième réunion, et en conséquence traitée, jusqu'à ce jour, par le Comité permanent.

15. Prenant en compte l'analyse développée par le Directeur exécutif du PNUE dans sa lettre, le Comité s'est accordé pour recommander à la Conférence des parties de laisser l'ASCOBANS procéder en premier à l'examen des conclusions de l'évaluation indépendante durant la prochaine période d'intersession, et présenter ses propres conclusions au Comité permanent de la CMS. M. Trevor Salmon (Royaume Uni) a suggéré que les résultats de ce processus de consultation soient pris en considération par le groupe de travail sur la forme future de la CMS, dont il est prévu qu'il sera mis en place par la Conférence des parties.

#### **Point 7 de l'ordre du jour: Rapport de la présidence à la neuvième réunion de la Conférence des parties**

16. La présidence, appelant l'attention sur le document PNUE/CMS/Conf.9.7, a exposé les grandes lignes du contenu de son projet de rapport à la neuvième Conférence des parties et a sollicité des suggestions émanant du Comité pour y incorporer d'autres points.

### **III. PREPARATIONS EN VUE DE LA NEUVIEME REUNION DE LA CONFERENCE DES PARTIES**

#### **Point 8 de l'ordre du jour: Résumé des travaux préparatoires**

17. M. Hepworth, Secrétaire exécutif de la CMS, a décrit dans ses grandes lignes l'état de préparation en vue de la neuvième réunion de la Conférence des parties. Conformément à l'objectif du Secrétariat en ce qui concerne l'amélioration de ses performances touchant la préparation de documents, pratiquement tous les documents nécessaires étaient prêts, même si certains devaient encore être traduits. Il a exprimé son appréciation pour leur soutien au pays hôte, l'Italie, et à l'organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), particulièrement en temps de crise financière généralisée.

## **Point 9 de l'ordre du jour: Logistique et procédures**

### **(a) *Structuration de la réunion: Comités, groupes de travail et présidences/vice-présidences***

18. M. Hepworth, Secrétaire exécutif de la CMS, a expliqué que la Conférence des parties se réunirait soit en séance plénière, soit en commission plénière, et qu'il était probable que divers groupes de travail, notamment un groupe de travail sur les ressources budgétaires, seraient mis en place. Une commission de vérification des pouvoirs serait également nécessaire. L'Italie, étant le pays hôte, exercerait la présidence des séances plénières. Il a invité le Comité à réfléchir à des candidatures possibles pour les différents postes à pourvoir, ainsi que pour la participation à la commission de vérification des pouvoirs, avant l'ouverture de la Conférence des parties le lendemain, et en respectant les exigences d'équilibre sur les plans linguistique et régional.

### **(b) *Programme de la conférence, y compris manifestations parallèles et réunions régionales***

19. M. El Kabiri, Secrétaire exécutif adjoint de la CMS, a appelé l'attention sur les documents UNEP/CMS/Conf.9.1/Rev.4 et UNEP/CMS/Conf.9.2/Rev.3, contenant les dernières versions de l'ordre du jour et du programme de la neuvième réunion de la Conférence des parties.

20. A la demande de la première Réunion des parties à l'Accord sur la conservation des gorilles et de leurs habitats, demande transmise par le Secrétaire exécutif de la CMS, la Présidence a suggéré de consacrer une heure du premier après-midi de la réunion de la Conférence à l'examen des conclusions de cette Réunion. Le Comité a approuvé cette demande et le programme de la Conférence, ainsi amendé.

### **(c) *Règles de procédure pour la neuvième réunion de la Conférence des parties***

21. La présidence a appelé l'attention sur le projet de Règles de procédure pour la neuvième réunion de la Conférence des parties, contenu dans le document UNEP/CMS/Conf.9.4/Rev.1. Le seul amendement proposé a été retiré, et il a donc été convenu de soumettre le projet de règles de procédure pour adoption par la Conférence des parties.

### **(d) *Pouvoirs et droit de vote***

22. M. El Kabiri, Secrétaire exécutif adjoint de la CMS, a appelé l'attention sur un tableau contenu dans le document PNUF/CMS/Conf.9.4/Rev.1, qui montre une réduction de 74% des arriérés de contributions à la Convention par rapport au triennium précédent. Les 18 pays dont les contributions ont un retard de plus de trois ans ne pourront pas exprimer de vote au cours de la neuvième réunion de la Conférence des parties, à moins d'apporter la démonstration de circonstances exceptionnelles ayant retardé le paiement au sens de la Règle 15.2 du projet de Règles de procédure.

23. M. Hepworth, Secrétaire exécutif de la CMS, s'est félicité de l'amélioration du taux de recouvrement des contributions et a encouragé les parties restant débitrices à remédier à cette situation. Indépendamment de la décision de la Conférence des parties concernant la suspension des droits de vote de certaines des parties, toutes sans exception seraient les bienvenues à la neuvième réunion de la Conférence.

24. Au cours de la discussion qui s'est ensuivie, il a été observé que beaucoup des pays en retard de paiement étaient en situation de post-conflit, et il a été suggéré que cette situation

devrait être considérée comme une circonstance exceptionnelle au sens de la Règle 15.2 du projet de Règles de procédure. Plusieurs membres du Comité se sont fait l'interprète de la volonté de leur Gouvernement de se mettre à jour de leurs obligations financières à l'égard de la CMS dans un avenir proche. En ce qui concerne la question des pouvoirs, diverses difficultés ont été mises en lumière, notamment du fait du nombre limité d'autorités à qui est reconnue la compétence pour délivrer ces pouvoirs, et des langues dans lesquelles ces pouvoirs doivent être rédigés. Néanmoins, il a été également souligné à quel point il est compliqué de travailler à simplifier ce système tout en observant scrupuleusement le droit international.

25. Le Comité est convenu de recommander à la Conférence des parties l'application du projet de règles de procédure concernant les pays présentant un retard dans le paiement de leurs contributions, à moins d'apporter la démonstration de circonstances exceptionnelles ayant retardé le paiement au sens de la Règle 15.2 du projet de Règles de procédure.

### **Point 10 de l'ordre du jour: Résolutions clés à l'état de projet: traitement et suivi**

#### **(a) *Résolution sur le processus en intersession concernant la forme future de la CMS***

26. La présidence a déclaré qu'il fallait s'attendre à des discussions de fond sur la forme future de la CMS durant la neuvième réunion de la Conférence des parties, notamment dans le cadre d'un groupe de travail dont la mise en place était attendue.

27. L'attention du Comité a été appelée sur un projet de résolution soumis par la France au nom de la Communauté européenne et de ses États membres, contenu dans le document PNUE/CMS/Res.9.13, aux termes de laquelle, entre autres, il serait mis en place un groupe de travail *ad hoc* mandaté pour préparer des propositions de stratégies et de changements de structure de la CMS et de la famille CMS. Un projet de règles de procédure pour ce groupe de travail est en préparation, pour soumission en tant que de besoin à la Conférence des parties.

#### **(b) *Résolution sur la composition et l'organisation du Comité permanent***

28. M. Hepworth, Secrétaire exécutif de la CMS, a appelé l'attention du Comité sur le document PNUE/CMS/Conf.9.35/Rev.1 et sur un projet de résolution contenu dans le document PNUE/CMS/Res.9.15. Ce projet reprend les propositions de modification de la composition du Comité permanent motivées par l'accroissement du nombre de parties à la Convention depuis la sixième réunion de la Conférence des parties. En réponse à une question émanant de la salle, il a expliqué que le siège proposé pour le pays hôte de la prochaine Conférence des parties serait laissé vacant jusqu'à la détermination du pays hôte, d'où le recours à la formulation «si approprié» au paragraphe 2. (a) (iv) du projet de résolution. Le principe retenu est de ne pas opérer de distinction entre les droits de votes détenus par les membres du Comité. Exception faite de l'Australie, de l'Ukraine et du Royaume Uni, qui ont effectué deux mandats consécutifs, toute partie est éligible au Comité permanent.

#### **(c) *Comité permanent: Lignes directrices relatives aux nouveaux membres et membres suppléants et à leur éligibilité à la lumière de la Résolution 9.15***

29. Le Comité s'est accordé à reporter la formulation de lignes directrices relatives aux nouveaux membres et membres suppléants et à leur éligibilité au Comité permanent jusqu'après l'examen du projet de résolution par la Conférence des parties.

## **Point 11 de l'ordre du jour: Questions concernant le Conseil scientifique – Rapports du Conseil scientifique sur**

### **(a) Principales questions et conclusions de la 15<sup>ème</sup> session du Conseil scientifique**

30. M. Colin Galbraith, Vice-président du Conseil scientifique, parlant pour le président M. John Mshelbwala, a décrit dans leurs grandes lignes les principales questions débattues par le Conseil scientifique lors de sa 15<sup>ème</sup> session, et le résultat de ces délibérations. Le Conseil avait, en particulier, demandé un renouveau du Programme des petites subventions, et davantage de temps pour ses sessions futures. Il a mis en exergue les contributions aux travaux du Conseil de M. Wim Wolff (Pays-Bas), qui s'est retiré après de longues années de présence, et de M. Marco Barbieri, Administrateur scientifique et technique par intérim, qui vient de recevoir une nouvelle affectation au sein du Secrétariat de la CMS. Un rapport écrit détaillé sera soumis à la Conférence des parties (voir document PNUE/CMS/Inf.9.9).

### **(b) Résultats de l'élection de la présidence et de(s) la(les) vice-présidence(s) du Conseil scientifique**

31. M. Barbieri, Administrateur scientifique et technique par intérim, a fait rapport de la réélection pour un second terme, à l'unanimité du Conseil scientifique, de M. John Mshelbwala (Nigeria) à sa présidence, et de MM. Colin Galbraith (Royaume Uni) et Pierre Devillers (Communauté européenne) à sa vice-présidence. Les huit Conseillers désignés par la Conférence avaient tous exprimé leur accord pour demeurer à leur poste si la Conférence en décidait ainsi.

## **Point 12 de l'ordre du jour: Divers**

32. Mme Briceño Sanchez<sup>[U2]</sup> (Pérou), souhaitant la bienvenue aux nouvelles Parties de sa région, a encouragé les autres pays à adhérer à la Convention, afin de contribuer au renforcement de la conservation à travers le monde. Elle a également donné les grandes lignes des principales activités de mise en œuvre des dispositions de la Convention dans son pays et sa région.

## **IV. CLOTURE DE LA SESSION**

33. Après l'échange habituel de courtoisies, la présidence a déclaré close la session à 12 h 55 de l'après-midi le dimanche 30 novembre 2008.

## Annexe 1 à StC34 Rapport

### ORDRE DU JOUR PROVISoire

**Lieu:** Salle verte

#### **Heures**

08:45 Enregistrement des membres, parties et les observateurs invités seulement

09:30 1. Adoption de l'Agenda et des règles de procédures (PNUE/CMS/StC34/1)

#### **Points ouverts de 2006-8**

09:35 2. Adoption des rapports de la 32<sup>ème</sup> et de la 33<sup>ème</sup> réunions du Comité permanent (PNUE/CMS/StC34/Inf.1 et PNUE/CMS/StC34/Inf.2)

10:05 3. Développement depuis la 33<sup>ème</sup> réunion du Comité Permanent (bref rapport oral du Secrétariat et des membres)

10:15 4. Budget, effectifs & résultat du programme de travail 2006-8 de la CMS (PNUE/CMS/Conf.9.5, PNUE/CMS/Conf.9.33/Rev.1 et présentation par le Secrétariat)

10:30 5. Coopération entre la CMS et CITES (PNUE/CMS/StC34/3)

10:45 6. Fusion expérimentale de la CMS et du Secrétariat ASCOBANS

11:05 7. Rapport du Président du Comité Permanent à la CdP9 (PNUE/CMS/Conf.9.7)

#### **La préparation pour COP9**

11:15 8. Résumé du travail préparatif (bref rapport oral par le Secrétariat – voire également le compte à rebours vers la CdP9)

11:20 9. Logistiques et procédures

- (a) Structure de la réunion: les Comités, les groupes de travail et les Président/Vice-président
- (b) Le calendrier de la Conférence comprenant les réunions associées et les réunions régionales (Documents: PNUE/CMS/Conf.9.1/Rev.4; PNUE/CMS/Conf.9.2/Rev.3)
- (c) Les règles de procédure de la CdP9 (Document: PNUE/CMS/Conf.9.4/Rev.1)
- (d) Les lettres de créances et l'éligibilité au vote

11:45 10. Les projets de résolutions clés: conduite & suivi

- (a) Résolution sur le processus inter-session concernant la future forme de la CMS (PNUE/CMS/Res.9.13)
- (b) Résolution sur la composition et le fonctionnement du Comité Permanent de la CMS (PNUE/CMS/Conf.9.35/Rev.1 et PNUE/CMS/Res.9.15)
- (c) Comité Permanent: orientation sur des nouveaux membres et remplaçants éligible pour les élections face à la Résolution 9.15

12:15 11. Sujets en relation avec le Conseil Scientifique – Rapport fait par le Président du Conseil:

- (a) Débouchés calées et résultats du 15<sup>ème</sup> Conseil Scientifique
- (b) Résultat de l'élection du Président et du Vice-président du Conseil

12:25 12. Autres questions

12:30 Fermeture

## Annexe 2 à StC34 Rapport

### LISTE DES PARTICIPANTS

#### AUSTRALIE (Président)

Mr. Andrew McNee (Chairman)  
Assistant Secretary Marine Initiatives Branch  
Australian Department of the Environment,  
Water, Heritage and the Arts

Tel: +61 2 6274 1897  
Fax: +61 2 6274 2850  
E-mail: andrew.mcnee@environment.gov.au

#### MEMBRES

#### AFRIQUE (Tchad)

Mr. Mahamat Hassane Idriss  
Chef de Service de Sensibilisation, Information  
et de Formation  
Direction de Conservation de la Faune et des  
Aires Protégées  
Ministère de l'Environnement et de l'Eau  
B.P. 905, N'Djamena

Tel: (+235) 6219340  
Fax: +235 2522947  
E-mail: mhthassan@hotmail.com;  
mhi1962@yahoo.fr

#### AMERIQUES/CARAÏBES (Peru)

Sra Irma Iraida Briceño Sanchez  
Directora de Conservación de la Biodiversidad  
Instituto Nacional de Recursos Naturales  
(INRENA)  
Calle 17 N°355 Urb  
El Palomar San Isidro Lima 27

Tel: (+511) 2259809  
Fax: (+511) 2259809  
Email: irmabs1@hotmail.com;  
ibricenno@inrena.gob.pe

#### ASIE (Arabie Saoudite)

Mr. Mohammad Saud A. Sulayem  
Advisor on International Cooperation  
The National Commission for Wildlife  
Conservation and Development (NCWCD)  
P.O. Box 61681, Riyadh 11575

Tel: (+966 1) 441 8700  
Fax: (+966 1) 441 8413  
Email: msulayem2@yahoo.com

#### EUROPE (Ukraine)

Mr. Volodymyr Domashlinets (Vice-Chair)  
Head of Fauna Conservation Division  
Ministry of Environmental Protection of  
Ukraine  
ul. Urytskogo 35, 03035 Kyiv 35

Tel: (+38 044) 206 3127 / 3134  
Fax: (+38 044) 206 3134 /3126  
E-mail: domashlinets@menr.gov.ua;  
vladdy@uct.kiev.ua;  
vdomashlinets@yahoo.com

#### EUROPE (Royaume-Uni)

Mr. Trevor Salmon  
Head of CITES and International Species Policy  
Department for Environment, Food and Rural  
Affairs (DEFRA)  
Species Conservation  
Temple Quay House  
2 The Square, Temple Quay,  
Bristol BS1 6EB

Tel: (+44 117) 372 8384  
Fax: (+44 117) 372 8373  
E-mail: trevor.salmon@defra.gsi.gov.uk

Mr. Michael James Williams  
Reporting Standards Manager  
Joint Nature Conservation Committee  
Monkstone House. City Road,  
Peterborough PE1 1JY

Tel: +44 1733 866868  
Fax: +44 1733 555 948  
E-mail: james.williams@jncc.gov.uk

Prof. Dr. Colin A. Galbraith  
Director of Scientific and Advisory Services  
Scottish Natural Heritage  
Silvan House  
3rd Floor East  
231 Corstorphine Road  
Edinburgh EH12 7AT  
Großbritannien

Tel: (+44 131) 316 2601  
Fax (+44 131) 316 2690  
Email: colin.galbraith@snh.gov.uk



**OCEANIE (Australie)**

Mr. Glen Ewers  
Senior Policy Officer  
Commonwealth Department of the  
Environment, Water, Heritage and the Arts  
GPO Box 787  
Canberra ACT 2601  
Australia

Tel: +61 2 62742575  
Fax: +61 2 62759374  
E-mail: glen.ewers@environment.gov.au

Mr. Franco Alvarez  
Taskforce Leader  
Commonwealth Department of the  
Environment, Water, Heritage and the Arts  
GPO Box 787  
Canberra ACT 2601  
Australia

Tel: +61 2 62741273  
Fax: +61 2 62759374  
E-mail: franco.alvarez@environment.gov.au

**ALLEMAGNE (Dépositaire)**

Dr. Christiane Paulus  
Head of Division  
Federal Ministry for the Environment, Nature  
Conservation and Nuclear Safety (BMU)  
Robert-Schuman-Platz 3  
53175 Bonn

Tel: (+49 228) 305 2630  
Fax: (+49 228) 305 2684  
E-mail: christiane.paulus@bmu.bund.de

Mr. Oliver Schall  
Assistant Head of Division  
Federal Ministry for the Environment, Nature  
Conservation and Nuclear Safety (BMU)  
Referat / Division N I 5  
International Nature Conservation  
Robert-Schuman-Platz 3  
53175 Bonn

Tel: +49 228 305 2632  
Fax: +49 1888 3052684  
E-mail: oliver.schall@bmu.bund.de

Ms Melanie Klussmann  
Federal Ministry for the Environment, Nature  
Conservation and Nuclear Safety (BMU)  
Referat / Division N I 4  
International Nature Conservation  
Robert-Schuman-Platz 3  
53175 Bonn

Tel: (+49 228) 305 4465  
Fax: (+49 228) 305 2684  
Email: melanie.klussmann@bmu.bund.de

**OBSERVATEURS**

**ALGERIE**

Mme Ouahida Boucekkine  
Directrice de la Chasse, Faune et des Activités  
Cynégétiques  
Direction Générale des Forêts  
Chemin Doudou Mokhtar  
BP 232 Ben Aknoun  
Alger

Tel : (+213 21) 91 52 82  
Fax: (+213 21) 915306  
Email : cynegetique2@yahoo.fr

**ANTIGUA & BARBUDA**

Mr. Clarence Pilgrim  
Permanent Secretary  
Ministry of Agriculture, Lands, Marine Affairs  
and Agro-Industry  
Independence Avenue,  
St. John's Antigua

Tel: (+1 268) 4621213  
Fax: (+1 268) 4626104  
E-mail: moa\_gov\_ag@yahoo.com

### **BURKINA FASO**

Ms. Mariam Douamba  
Inspecteur des Eaux et Forêts  
Ministère de l'Environnement et du Cadre de  
Vie  
Direction des Forêts et de la Faune  
B.P. 7044 13681,  
Ouagadougou 10 03

Tel: (+226 50) 356971/ 303438 /307294  
Fax: (+226 50) 358243  
E-mail: dgef@cenatrin.bf;  
parcsnationaux@liptinfor.bf

### **CHILI**

Sr. José Yáñez  
Curador Jefe  
Museo Nacional de Historia Natural  
Casilla 787, Correo Central  
Santiago

Tel: +56 2 6084661  
Fax: +56 2 6804602  
email: jyanez@mnhn.cl

### **FRANCE**

M. Michel Perret  
Chef du bureau de la faune et de la flore  
sauvages  
DNP, Ministère de l'Ecologie, de l'Energie, du  
Développement Durable et de l'Aménagement  
du Territoire  
20, avenue de Ségur,  
5302 Paris 07 SP

Tel: (+33 1) 42 19 18 69  
Fax: (+33 1) 42 19 19 79  
E-mail: michel-m.perret@developpement-  
durable.gouv.fr

M. Paul Delduc  
Coordinateur présidence française de l'UE  
Nature-paysage  
Ministère de l'écologie, de l'énergie, du  
développement durable et de l'aménagement du  
territoire  
DGALN/Mission PFUE  
20, avenue de Ségur  
F-75302 Paris 07 SP

Tel: +33 1 42 19 19 74  
Fax: + 33 1 42 19 19 77  
Email: paul.delduc@developpement-  
durable.gouv.fr

### **GUINEE-BISSAU**

Mr. Kaoussou Diombera  
Ministère de l'Agriculture et du Développement  
Rural  
Quartier ex Q.G, Santa Luzia, BP 71  
Bissau

Tel: + (245) 580 4851; + (245) 663 3162  
Fax: + (245) 322 1019  
E-mail: kadiombera@yahoo.fr

### **IRAQ**

Prof. Dr. Khalaf Al-Robaae  
Uni Prof. College of Science and Director;  
Natural History Museum  
Natural History Museum  
Basrah

Tel: (+964) 7801078412  
Fax:  
E-mail: alrobaae@yahoo.com

### **JORDANIE**

Mr. Hussein Shahin  
Director, Nature Protection Directorate  
Ministry of Environment  
P.O. Box 1408,  
11941 Jubaiha Amman

Tel: (+962 6) 5560113  
Fax: (+962 6) 5560288  
E-mail: hussein\_shhn@yahoo.com

### **KENYA**

Dr. James Gichiah Njogu  
Head of Conventions, Biotechnology and  
Information Management  
Kenya Wildlife Service  
P.O. Box 40241,  
Nairobi

Tel: (+254 20) 600800  
Fax: (+254 20) 603792  
E-mail: jgichiah@kws.go.ke;  
convention@kws.go.ke

## **MADAGASCAR**

Mme Zarasoa  
Chef du Service de la Gestion des Plaintes et des études d'impacts  
Direction Général de l'Environnement, des Eaux et Forets  
Ministere des Environnements, des Eaux, des Forets et du Tourisme  
B.P. 243 Nanisana  
Antananarivo 101

Tel: (+261) 331135226  
Fax:  
Email: rogeranaivo@moov.mg

## **MALI**

M. Bourama Niagate  
Directeur de Parc National et Réserve de Biopshère de la Boucle du Baoulé  
Ministère de l'Environnement  
Direction Nationale de la Conservation de la Nature  
BP 275,  
Bamako

Tel: (+223) 646 14 98 / 222 2498  
Fax: (+223) 223 3696  
E-mail: niagate@yahoo.fr

## **MAURICE**

Mr. Kevin Ruhomaun  
Senior Research and Development Officer (wildlife)  
National Parks and Conservation Service,  
Ministry of Agro-industry Food Production and Security,  
Reduit

Tel: (+230) 464 4016 or (+230) 251 1195  
Fax: (+230) 4660453  
E-mail: kruhomaun@mail.gov.mu or kruhomaunster@gmail.com

## **MONACO**

M. Patrick van Klaveren  
Ministre Conseiller  
ATHOS PALACE  
2, rue de la Lùjerneteta  
98000 Monaco  
Monaco  
Tel: (+377) 98 98 81 48  
Fax: (+377) 93 50 95 91  
Email: pvanklaveren@gouv.mc

## **MONTENEGRO**

Ms. Milena Kapa  
Senior Advisor  
Ministry of Tourism and Environment  
46 Rinski  
20000, Podgorica  
Tel: +38267263548  
Fax: +38220234237  
Email: milena.kapa@gov.me

## **PAYS-BAS**

Mr. Martin Lok  
Policy coordinator for International Affairs  
Department of Nature  
Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality  
P.O. Box 20401  
2500 EK Den Haag

Tel: (+31 70) 378 5215  
Fax: +31 70 378 6144  
Email : m.c.lok@minlnv.nl

## **POLOGNE**

Ms. Monika Lesz  
Counsellor to the Minister  
Ministry of Environment, Department of Nature Potection  
52/54 Wawelska St.,  
00-922 Warsaw

Tel: (+48 22) 5792667  
Fax: (+48 22) 5792730  
E-mail: monika.lesz@mos.gov.pl

Mr. Andrzej Kepel  
Director  
PROP - Poland  
ul. Wawelska 52/54  
Warsaw

Tel:  
Fax:  
Email: Andrzej@salamandra.org.pl

Ms. Iwona Kuklik  
University of Gdansk  
Hel Marine Station  
Wiejska 20  
POLAND

Tel: +4858671316  
Fax: +48586750420  
Email:- oceih@univqda.pe

## **SAMOA**

Mr. Togi Tipa  
Assistant Chief Executive Officer (ALEO-EC)  
Ministry of Natural Resources and Environment  
(MNRE)  
Private Bag  
Apia

Tel: (+685) 2380057  
Fax: (+685) 23176  
Email: Toni.Timpaa@mnre.gov.ws  
nationalparks@lesamoa.net

## **YEMEN**

Dr. Mohammed M. Abubakr  
Scientific Advisor  
Environment Protection Authority (EPA)  
Ministry of Water and Environment  
P.O. Box 12092  
Sana'a

Tel: +967 733760025  
Fax:  
Email: hishamyem@yemen.net.ye

Mr. Galal Hussein AL-Harogi  
Manager of Migratory Species Unit at EPA  
Environment Protection Authority  
Ministry of Water and Environment  
P.O. Box 10442,  
Sana'a

Tel: (+967 1) 777644767  
Fax: (+967 1) 207327 / 30 90 75  
E-mail: ghn4@gawab.com  
g\_hng@yahoo.com

## **AUTRES**

### **PNUE/CITES**

Mr. David H.W. Morgan  
Chef, Scientific Support Unit  
UNEP/CITES Secretariat  
International Environment House  
11-13 Chemin des Anémones,  
Case postal 456,  
1219 Châtelaine,  
Geneva  
Switzerland

Tel:  
Fax: +41 22 7973417  
E-mail: david.morgan@cites.org

### **PNUE/WCMC**

Ms. Harriet Gillett  
Senior Programme Officer  
UNEP/WCMC  
219 Huntingdon Road  
Cambridge CB3 0DL  
UNITED KINGDOM

Tel: +44 1223 277314 ex 250  
Fax: (+44 1 223) 27 71 36  
Email: harriet.gillett@unep-wcmc.org

Dr. Gerardo Fragoso  
Head Species Programme  
UNEP/WCMC  
219 Huntingdon Road  
Cambridge CB3 0DL  
UNITED KINGDOM

Tel: (+44) 0 1223277314  
Fax: (+44) 0 1223277136  
Email: gerardofragoso@unpe-wcmc.org

## **EXPERTS**

### **Président du Conseil scientifique de la CMS**

Mr. John Hyelakuma Mshelbwala  
Assistant Director, Wildlife Management  
Department of Forestry  
Federal Ministry of Environment, Housing &  
Urban Development  
Plot 393/394, Augustus Aikhomu Way  
Utako District  
PMB 468, Garki Abuja

Tel: +234 8033287039  
Fax:  
Email: johnmshelbwala2@yahoo.com

### **Conseiller scientifique désigné**

Dr. Roberto P. Schlatter  
Director  
Instituto de Zoología  
Universidad Austral de Chile  
Casilla 567  
Valdivia

Tel: (+56 63) 21 13 15 / 22 14 08  
Fax: (+56 63) 22 13 15  
Email: rschlatt@uach.cl

**PERSONNEL DU SECRETARIAT CMS**

Mr. Robert Hepworth  
Executive Secretary

Mr. Moulay Lahcen El Kabiri  
Deputy Executive Secretary

Dr. Marco Barbieri  
Scientific and Technical Support Officer

Dr. Francisco Rilla Manta  
Information and Capacity Building Officer

Mr. Sergey Kurdjukov, Administrative & Fund  
Management Officer

**UNEP/CMS Secretariat**  
United Nations Campus  
Hermann-Ehlers-Str. 10  
53113 Bonn  
Germany

Tel: (+49 228) 8152401  
Tel: (+49 228) 8152449  
E-mail: secretariat@cms.int



[U1]she is no longer French Focal Point  
[U2]check!